

Grec pour le travail phonétique (Requiem – Thierry Lancino)

MESURE #	Grec	Code API	Translittération	MESURE #
----------	------	----------	------------------	----------

I - INTROÏTUS

2 - Kyrie (150 à 194)

Altos:

160	ἀποθανεῖν	apath ^h anei:n	apothanein	160	mourir
à	ἀποθανεῖν	apath ^h anei:n	apothanein	à	mourir
176	ἀποθανεῖν	apath ^h anei:n	apothanein	176	mourir
177	θέλω θέλω θέλω	t ^h elo: t ^h elo: t ^h elo:	thélô thélô thélô	177	je veux je veux je veux
179	ἀποθανεῖν θέλω	apath ^h anei:n t ^h elo:	apothanein thélô	179	mourir je veux
	ἀποθανεῖν θέλω	apath ^h anei:n t ^h elo:	apothanein thélô		mourir je veux

III - SEQUENCIA

II-3a - Psaume XVIII (1 à 93)

Choeur d'hommes:

24	καὶ	kar	kaï	24	et alors
33	καὶ καὶ	kar kar	kaï kaï	33	et alors
37	καὶ καὶ	kar kar	kaï kaï	37	et alors
45	καὶ καὶ	kar kar	kaï kaï	45	et alors

Altos:

84	τὸν μὲν ἀτέλευτον φόβον	tan men ateleu:tan p ^h abon	ton mèn atéléuton pobon	84	
85	λιπεῖν θέλω λιπεῖν θέλω	lpei:n t ^h elo: lpei:n t ^h elo:	lpein thélô lpein thélô	85	
86	ἀποθανεῖν λιπεῖν θέλω	apath ^h anei:n t ^h elo:	apothanein thélô	86	je veux mourir
87	μὲν ἀτέλευτον	men ateleu:tan	mèn atéléuton	87	
88	ἀποθανεῖν δὲ θέλω φόβον	apath ^h anei:n dē t ^h elo: p ^h abon	apothanein dé thélô pobon	88	

<u>89</u>	λιπεῖν θέλω θέλω	lipei:n t ^h elo:	<u>lipein thélô</u>	<u>89</u>	
<u>90</u>	θέλω ἀποθανεῖν	t ^h elo: apat ^h anei:n	<u>thélô apothanein</u>	<u>90</u>	je veux mourir
<u>91</u>	ἀποθανεῖν ἀποθανεῖν θέλω	apat ^h anei:n apat ^h anei:n t ^h elo:	<u>apothanein apothanein thélô</u>	<u>91</u>	mourir mourir je veux
<u>92</u>	θάνατε ἀποθανεῖν	t ^h anate apat ^h anei:n	<u>thanaté apothanein thélô</u>	<u>92</u>	mort! je veux mourir
<u>93</u>	θέλω ἀποθανεῖν θέλω	t ^h elo: apat ^h anei:n t ^h elo:	<u>thélô apothanein thélô</u>	<u>93</u>	je veux mourir je veux

II-3b - Dies Irae(1 à 93)

Choeurs S, A & B :

258	τὸν μὲν ἀτέλευτον	tan men ateleu:tan	ton mèn atélèuton	258	
261	φόβον λιπεῖν θέλω	p ^h ablan lipi:in t ^h elo:	pobon lipein thélô	261	
263	τὸν μὲν ἀτέλευτον	tan men ateleu:tan	ton mèn atélèuton	263	
266	φόβον λιπεῖν θέλω	p ^h ablan lipi:in t ^h elo:	pobon lipein thélô	266	
S1				S1	
269	ἀτέλευτον	ateleu:tan	atélèuton	269	
271	φόβον λιπεῖν	p ^h ablan lipi:in	pobon lipein	271	
273	ἀποθανεῖν	aplat ^h anei:n	apothanein	273	
S2				S2	
269	ἀτέλευτον	ateleu:tan	atélèuton	269	
271	λιπεῖν	lipi:in	lipein	271	
272	θέλω	t ^h elo:	thélô	272	
A.				A.	
269	ἀτέλευτον φόβον	ateleu:tan p ^h ablan	atélèuton pobon	269	
270	ἀτέλευτον φόβον	ateleu:tan p ^h ablan	atélèuton pobon	270	
271	ἀτέλευτον λιπεῖν	ateleu:tan	atélèuton pobon	271	
272	θέλω	t ^h elo:	thélô	272	
S.				S.	
298	φόβον	p ^h ablan	pobon	298	
304	λιπεῖν	lipi:in	lipein	304	
B.				B.	
298	φόβον	p ^h ablan	pobon	298	

II-3c - Kriseôds(310 à 455)

Choeurs :

310	καὶ καὶ καὶ	kai kai kai	kaï kaï kaï	310	
à	καθεκαθεκαί	katekatekai	katékaté kaï	à	
372	κακ κακ κακ	kak kak kak	kak kak kak	372	
373	πλοῦν πλοῦν πλοῦν	plu:n plu:n plu:n	plun plun plun	373	
à	πλοῦνέπλοῦνέπλοῦν	plu:nəplu:nəplu:n	plunéplunéplun	à	
399	πλοῦν πλοῦν	plu:n plu:n	plun plun	399	
400	κεθικεθικεὶ	ketiketikei	kétikétikei	400	
à	κέκ κέκ κέκ	kekkekkek	kék kék kék	à	
407				407	
408	τότ' τότ' τότ'	tat tat tat	tot tot tot	408	
à	τοκετοκετόκ	taketaketak	tokétoketok	à	
426	τόκ τόκ τόκ	taktaktak	tok tok tok	426	

427	καθεκαθεκαί	katekatekai	katékatékai	427	
à	κακ κακ κακ	kak kak kak	kak kak kak	à	
440				440	
441	τότ' τότ' τότ'	tat tat tat	tot tot tot	441	
à	τοκετοκετόκ	taketaketaκ	toketoketok	à	
451	τόκ τόκ τόκ	taktaktak	tok tok tok	451	

Alti 1 :

446	σάλπιγξ	salpinks	salpinx	446	
447	δ'οὐρανόθεν	du:ranat ^h en	d'uranothèn	447	
448	πολύθρηνον	polyt ^h re:nlon	polythrénon	448	
449	ταρτάρειον	tartarelon	tartaréon	449	
449	ἀφήσει	ap ^h eisei:	aphései	449	
450	γαῖα χανοῦσα χάος	gai:a k ^h anu:sa k ^h als	gaia chanusa chaos	450	

Alti 2 :

445	σάλπιγξ	salpinks	salpinx	445	
446	σάλπιγξ	salpinks	salpinx	446	
448	δὲ χάος δείξει τότε	də k ^h als dei:ksei: tate	dé chaos deixei toté	448	
450	γαῖα χανοῦσα χάος	gai:a k ^h anu:sa k ^h als	gaia chanusa chaos	450	

Soprani 1 & 2 :

445	γαῖα χανοῦσα χάος	gai:a k ^h anu:sa k ^h als	gaia chanusa chaos	445	
-----	-------------------	--	------------------------------------	-----	--

TUTTI :

452	θέλω	t ^h elɔ:	thélô	452	
453	κακ κακ κακ	kak kak kak	kak kak kak	453	
454	καθεκαθεκα	katekateka	katékatéka	454	
	κακ κακ κακ	kak kak kak	kak kak kak		
454	ἀποθανεῖν	aplat ^h anein	apothanein	454	

SOLISTES PRIS DANS LE CHOEUR :

Ténor soliste :

310	καὶ καὶ	kai kai	kaï kaï	310	et alors
314	ὅτ' ἔσται	hot' estai	hot' éstaï	314	
316	ἰδρώσει	hidro:sei:	hidrôsei	316	
330	πάντων	pantɔ:n	pantôn	330	

335	ἔσται	estai	éstaï	335	
337	ἰδρώσει	hidrô:sei:	hidrôsei	337	
372	ὀλεῖται	olei:tai	oleitaï	372	
400	οὐκέτι	u:keti	ukéti	400	
400	τότε	tate	toté	400	
426	καὶ καὶ	kai kai	kaï kaï	426	
432	κόσμου	kazmu:	kosmu	432	
440	κόσμου	kazmu:	kosmu	440	

Basse soliste :

310	καὶ καὶ	kai kai	kaï kaï	310	
315	χθών	k ^h t ^h ō:n	chthôn	315	
330	πάντων	pantō:n	pantôn	330	
332	χθών	k ^h t ^h ō:n	chthôn	332	
374	γῆ	ge:	ghé	374	
427	καὶ καὶ καὶ καὶ	kai kai kai kai	kaï kaï kaï kaï	427	
433	γαῖα	gai:a	gaia	433	
442	γαῖα	gai:a	gaia	442	

II-3e - Mors Stupebit(456-654)

Choeurs :

470	θάνατοσεθάνατοσε	t ^h anatāsət ^h anatāsə	thanato(sé)thanato(sé)	470	
à				à	
544				544	
546	κριθῆναι μὲν οὐ θέλω	kri t ^h ε:nai men u t ^h elō:	kritenaï mèn u thélô	546	
561	ἀποθανεῖν δὲ θέλω	apɒt ^h anei:n də t ^h elō:	apothanein dé thélô	561	
576	θάνατε θάνατε	t ^h anate t ^h anate	thanaté thanaté thanaté	576	
592	θάνατε θάνατε	t ^h anate t ^h anate	thanaté thanaté	592	
591	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	591	
597	δός με τυφλὴν εἶναι	dɒs me typhlɛ:n ei:nai	dos mé ty phlɛn einaï	597	
592	ἐγκατάλιπέ με	ɛŋkatalipɛ me	èn'katalipé mé	592	
599	μέθες με	met ^h ez me	métès mé	599	
632	θάνατε	t ^h anate	thanaté	632	
648	θάνατε	t ^h anate	thanaté	648	
650	μέθες με	met ^h ez me	métès mé	650	
652	ἄρον με	arɒn me	aron mé	652	
653	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	653	

II-5 - Confutatis(697-945)

CHOEUR :

Altos et basses :

725	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	725	
728	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	728	
731	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	731	
733	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	733	
736	ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	736	
738	ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	738	
740	μέθες	met ^h es	métès	740	
741	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	741	
744	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	744	
746	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	746	
748	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	748	
751	ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	751	
753	ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	753	
755	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	755	
	μέθες με μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé		
828	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	828	
831	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	831	
834	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	834	
836	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	836	
839	ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	839	
841	ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	841	
843	μέθες	met ^h es	métès	843	
844	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	844	
847	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	847	
849	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	849	
851	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	851	
854	ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	854	
856	ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	856	
858	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	858	
	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé		

Sopranos 1 :

783	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	783	
791	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	791	
798	κατάλιπέ με	katait ^h e me	kataithé mé	798	
801	μέθες με μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	801	
805	ἄρον	a:ron	aron mé	805	
810	με ἐγκατάλιπέ με	ekhatalipe me	èn'katalipé mé	810	

813	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	813	
-----	----------	-------------------------	-----------	-----	--

Sopranos 2 :

778	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	778	
789	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	789	
798	ἐγκατάλιπέ με	ehkatalipe me	èn'katalipé mé	798	
801	μέθες με μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	801	
805	ἄρον	a:ran me	aron mé	805	
810	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	810	
811	ἐγκατάλιπέ με	ehkatalipe me	èn'katalipé mé	811	
813	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	813	

Altos 1 :

783	ἄρον με ἄρον με	a:ran me a:ran me	aron mé aron mé	783	
788	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	788	
798	ἐγκατάλιπέ με	ehkatalipe me	èn'katalipé mé	798	
801	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	801	
810	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	810	
811	ἐγκατάλιπέ με	ehkatalipe me	èn'katalipé mé	811	
813	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	813	

Altos 2 :

779	ἄρον με ἄρον με	a:ran me a:ran me	aron mé aron mé	779	
785	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	785	
798	ἐγκατάλιπέ με	ehkatalipe me	èn'katalipé mé	798	
801	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	801	
805	ἄρον	a:ran	aron	805	
810	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	810	
811	ἐγκατάλιπέ με	ehkatalipe me	èn'katalipé mé	811	
813	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	813	

Ténors 1 :

794	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	794	
799	ἄρον με ἄρον με	a:ran me a:ran me	aron mé aron mé	799	
806	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	806	
808	ἄρον με	a:ran me	aron mé	808	
810	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	810	
812	ἄρον με	a:ran me	aron mé	812	
813	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	813	

Ténors 2 :

794	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	794	
799	ἄρον με ἄρον με	a:ɾɒn me a:ɾɒn me	aron mé aron mé	799	
807	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	807	
809	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé	809	
810	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	810	
812	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé	812	
813	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	813	

Basses 1 :

787	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	787	
789	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	789	
803	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	803	
808	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé	808	
810	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	810	
812	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé	812	
813	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	813	

Basses 2 :

786	μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé	786	
789	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	789	
802	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé	802	
803	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé	803	
809	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé	809	
810	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	810	
812	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé	812	
813	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté	813	

Sopranos & Altos :

897	ἃ ... μέθες μέθες με	a ... met ^h ez met ^h ez me	a ... métès métès mé	897	
à	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu	à	
945	μέθες με	met ^h ez me	métès métès mé	945	
	ἐγκατάλιπέ με	ɛŋkatalipe me	èn'katalipé mé		
	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé		
	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé		
	μέθες με	met ^h ez me	métès métès mé		
	ἐπιλαθοῦ μου	epilat ^h u mu	épilatu mu		
	μέθες με	met ^h ez me	métès mé		
	κάταιθέ με	katait ^h e me	kataithé mé		
	ἐγκατάλιπέ με	ɛŋkatalipe me	èn'katalipé mé		
	ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté		
	ἄρον με	a:ɾɒn me	aron mé		

μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h es me	métès métès mé		
ἄρον με	a:ran me	aron mé		
μέθες μέθες με μέθες με	met ^h ez met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé métès mé		
ὦ θάνατε	o: t ^h anate	ô thanaté		
μέθες μέθες με	met ^h ez met ^h ez me	métès métès mé		
ἄρον με	a:ran me	aron mé		
μέθες με μέθες με μέθες με	met ^h ez me met ^h ez me met ^h ez me	métès métès mé métès		

II-5 - Lacrimosa(946-1061)

CHOEUR :

mezzos :

1025	ὦ θάνατε ὦ θάνατε	o: t ^h anate o: t ^h anate	ô thanaté ô thanaté	1025	
1029	δός μοι τὸν	dɒs mɒi tɒn	dos mõi tôn	1029	
1030	ὦ θάνατε	o: t ^h anate o: t ^h anate	ô thanaté ô thanaté	1030	
1031	ὦ θάνατε	o: t ^h anate o: t ^h anate	ô thanaté ô thanaté	1031	
1035	δός	dɒs	dos	1035	
1036	μοι τὸν θάνατον	mɒi tɒn t ^h anatɒn	mõi tôn thanatôn	1036	

III - OFFERTORIUM

III-8 - Second chant de la Sibylle(1062 à 1204)

Choeur :

81	μοῖραν	mli:ran	moïran	81	
86	ὀπισθομαθῶν	ʌpistʰʌma tʰɔ:n	opistomatôn	86	
88	ὀπισθομαθῶν	ʌpistʰʌma tʰɔ:n	opistomatôn	88	
90	τίνʹ	tin	tinʹ	90	
91	ἔφϋ	ε pʰy	épʹhu	91	
91	ὀπισθομαθῶν	ʌpistʰʌma tʰɔ:n	opistomatôn	91	
92	πᾶς	pa:s	pas	92	
93	εἷς	hei:s	éis	93	
94	τόπον	tʌpʌn	topôn	94	
95	ἔλθειν	el tʰei:n	eltein	95	
96	μοῖραν	mli:ran	moïran	96	
99	ὀπισθομαθῶν	ʌpistʰʌma tʰɔ:n	opistomatôn	99	
102	τίνʹ ὀπισθομαθῶν	tin ʌpistʰʌma tʰɔ:n	tinʹ opistomatôn	102	
105	ἔφϋ	ε pʰy	épu	105	
106	πᾶς εἷς	pa:s hei:s	pas	106	
107	τόπον	tʌpʌn	éis	107	
108	ἔλθειν	el tʰei:n	eltein	108	
109	ἔλθειν	el tʰei:n	eltein	109	
110	μοῖραν	mli:ran	moïran	110	
111	ὀπισθομαθῶν	ʌpistʰʌma tʰɔ:n	opistomatôn	111	
114	τόπον	tʌpʌn	topon	114	
115	μοῖραν	mli:ran	moïran	115	
116	ὀπισθομαθῶν	ʌpistʰʌma tʰɔ:n	opistomatôn	116	